

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Dětské lékařství
 Bộ câu hỏi và câu trả lời dành cho việc giao tiếp với người nước ngoài:
 nhi khoa

dítě provázeno rodiči/jejich zástupci,

nebo dorostenec/dorostenka přicházejí samotní bez doprovodu

Trẻ em có cha mẹ / người bảo dưỡng đi kèm, vị thành niên đến một mình không
 người đi kèm

Základní informace

Thông tin cơ bản

Thank tyn ko ban

1.	Dobry den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Xin chào, tôi tên là ..., tôi là bác sĩ / y tá	
	<i>Sin t'ao, toi ten la, toi la bac sĩ / i ta.</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	Bạn có thể cho chúng tôi số điện thoại của người có thể phiên dịch qua điện thoại?	Có / Không
	<i>Ban ko the t'o t'unk toi số djen thoai kua nguoi ko the fien zich kwua djen thoai?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
3.	Napište mi, prosím, Vaše jméno/Vašeho dítěte a datum narození.	
	Bạn hãy viết cho tôi họ tên bạn/con bạn và ngày tháng năm sinh.	
	<i>Ban hay vjet cho toj ho ten ban/ kon ban va ngay thank nam sĩñ.</i>	
4.	Máte/má Vaše dítě nějaký doklad totožnosti?	Ano / Ne
	Máte/má Vaše dítě zdravotní pojištění?	
	Máte/má Vaše dítě doklad o zdravotním pojištění?	
	Bạn hay con của bạn có giấy tờ tùy thân nào không?	Có / Không
	Bạn hay con của bạn có bảo hiểm y tế không?	
Bạn hay con của bạn có thẻ bảo hiểm y tế không?		
<i>Ban hay kon kua ban ko žay to tuy than nao chonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>	
<i>Ban hay kon kua ban ko bao hiem y te chonk?</i>		

	<i>Ban hay kon kua ban ko the bao hiem y te chonk?</i>	
5.	Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás mohou postarat.	
	Xin hãy viết địa chỉ của bạn. Hãy ghi liên lạc với người thân mà có thể chăm sóc bạn	
	<i>Sin hay viet dja ti kua ban. Hay gi lien lak voi nguoi than ma ko the t'am sok ban.</i>	
6.	Jste/ je Vaše dítě v České republice registrován u praktického lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn tại Cộng hòa Séc có đăng ký khám bệnh tại nơi bác sĩ phường? Xin hãy viết cho tôi tên và địa chỉ liên lạc của ông ta.	Có / Không
	<i>Ban / kon kua ban tai Konk hoa Šek ko dank ky cham beñ tai noi bac si fuonk? Sin hay viet t'oi toi ten va dja ti lien lac kua onk ta.</i>	Ko / Chonk
7.	Byl jste/ bylo Vaše dítě už v České republice vyšetřeno u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn đã bao giờ được bác sĩ khám bệnh tại Cộng hòa Séc? Xin hãy viết cho tôi tên và địa chỉ liên lạc của ông ta.	Có / Không
	<i>Ban / kon kua ban da bao zo duoc bak ši cham beñ tai Conk hoa Šec? Sin hay viet t'oi toi ten va dja ti lien lac kua onk ta.</i>	Ko / Chonk
8.	S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí? Je dítě schopno samotné pojmenovat obtíže?	
	Bạn đến đây vì những vấn đề gì? Bạn bị đau gì? Đứa trẻ có khả năng tự nói bị đau gì?	
	<i>Ban den day vi nhunk van de ži? Ban bi dau ži? Dua ce ko cha nank tu noi bi dau ži?</i>	
9.	Jak dlouho Vaše obtíže/ Vašeho dítěte trvají (den, týden, měsíc, rok)?	
	Vấn đề sức khỏe của bạn / của con bạn kéo dài bao lâu? (ngày, tuần, tháng, năm)?	
	<i>Van de šuk choe kua ban / kua kon ban keo zai bao lau? (ngay, tuan, thank, nam)?</i>	

Osobní anamnéza dítěte / dorostence

Tiền sử bệnh cá nhân của trẻ em / vị thành niên

Tien sử beñ an ka ñan kua ÷e em / vi thañ

10.	Jste/je Vaše dítě u nás registrováno u praktického lékaře pro děti a dorost? Kde / u koho?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn có đăng ký khám bệnh tại bác sĩ thực hành nhi khoa? Ở đâu / ở chỗ bác sĩ nào?	Có / Không
	<i>Ban / kon kua ban ko ñank ky cham beñ tai bak sĩ thuc hanh ni choa? O dau / o ÷o bak sĩ nao?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
11.	Byl Vám/Vašemu dítěti vystaven zdravotní a očkovací průkaz?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn đã được cấp sổ y tế và tiêm chủng? <i>Ban / kon kua ban ña ñuok kap sổ y te va tiem t'unk?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
12.	Byl/a jste/ bylo Vaše dítě očkovoáno u nás v ČR nebo v zemi, odkud přichází?	
	Bạn / con của bạn đã được tiêm chủng tại Cộng hòa Séc hay tại nước xuất xứ? <i>Ban / kon kua ban ña ñuok tiem t'unk tai Konk hoa S'ek hay tai nuoc suat su?</i>	
13.	Léčíte se/léči se Vaše dítě v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním (vysoký krevní tlak, cukrovka, onemocnění srdce, cév, plic, trávicího systému, nervového systému, močopohlavního systému, onemocnění štítné žlázy, jater, ledvin, poruchy srážlivosti krve, tromboembolické onemocnění, psychické onemocnění či jiné onemocnění)?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn đang ñược ñiều trị bệnh mãn tính nào ñó (cao huyết áp, tiểu ñường, bệnh tim, mạch máu, phổi, hệ tiêu hóa, hệ thần kinh, hệ tiết liệu sinh dục, các bệnh về tuyến giáp, gan, thận, rối loạn ñông máu, bệnh huyết khối tắc mạch, bệnh tâm thần và các bệnh khác)	Có / Không
	<i>Ban / kon kua ban ñank ñuok ñieu ÷i beñ man tyñ nao ño (kao huyet áp, tyeu ñuonk, beñ tym, makh mau, foi, he tyeu hoa, he than kiñ, he tiet lieu sĩñ zuk, kak beñ ve tuyen žap, gan, than, roi loan ñonk mau, beñ huyet choi tak makh, beñ tam than va kak beñ chak)</i>	<i>Ko / Chonk</i>
14.	Užíváte/užívá Vaše dítě nějaké léky? Jaké?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn đang dùng thuốc? Loại thuốc gì? <i>Ban / kon kua ban ñank zung thuoc?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
15.	Užíváte/užívá Vaše dítě tento lék trvale? Pouze při obtížích?	Ano / Ne

DĚTSKÉ LÉKAŘSTVÍ – VIETNAMSKÝ JAZYK

	Bạn / con của bạn dùng thuốc này liên tục? Chỉ khi bị bệnh? <i>Ban / kon kua ban zunk thuoc nay lien tuk? Ti chi bi beñ?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Změnili jste v nedávné době u nějakého léku dávkování? Vysadili jste v poslední době nějaký lék? Provedli jste změnu v užívání léku bez vědomí lékaře?	Ano / Ne
16.	Trong thời gian gần đây bạn có thay đổi liều dùng loại thuốc nào? Bạn ngừng sử dụng loại thuốc nào? Bạn tự thay đổi sử dụng thuốc không cho bác sĩ biết? <i>Chonk thoi gan gan day ban ko thay doi lieu zunk loai thuoc nao?</i> <i>Ban ngunk su zunk loai thuoc nao?</i> <i>Ban tu thay doi su zunk thuoc chonk t'o bak si biet?</i>	Có/ Không <i>Ko / Chonk</i>
	Byly v minulosti nějaké závažnější úrazy, operace, hospitalizace?	Ano / Ne
17.	Bạn đã từng bị thương nặng, bị mổ, phải nằm viện? <i>Ban da tunk bi thuonk nank, bi mo, fai nam vien?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Máte/má Vaše dítě chuť k jídlu?	Ano / Ne
18.	Bạn / con của bạn ăn ngon miệng? <i>Ban / kon kua ban an ngon mienk?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Trpíte/trpí Vaše dítě nechutenstvím?	Ano / Ne
19.	Bạn / con của bạn kém ăn? <i>Ban / kon kua ban kem an?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Máte/má Vaše dítě nucení na zvracení? Jak často? Je krev ve zvratkách?	Ano / Ne
20.	Bạn / con của bạn cảm thấy buồn nôn? <i>Thường xuyên thế nào? Có nôn ra máu?</i>	Có / Không <i>Ko / Chonk</i>
	Kdy jste naposledy pila/jedla/ Kdy Vaše dítě naposledy pilo/jedlo?	
21.	Bạn / con của bạn uống / ăn lần cuối là khi nào? <i>Ban / kon kua ban uonk / an lan kuoi la chi nao?</i>	
	Jsou nějaké problémy s vyprazdňováním (zácpa, průjem)? Jak často je stolice? Kdy byla naposledy? Pozorujete krev či hlen ve stolici? Byly v poslední době nějaké změny stolice?	Ano / Ne
22.		

	<p>Có vấn đề gì khi đại tiện (táo bón, ìa chảy)? Bạn đi đại tiện thường xuyên thế nào? Lần cuối là khi nào? Bạn có thấy máu hay nhờn trong phân? Phân có thay đổi gì trong thời gian cuối</p>	Có / Không
	<p><i>Ko van de ži chi dai tien (tao bon, ia chay)? Bạn đi đại tiện thường xuyên thế nào? Lần cuối là khi nào? Bạn có thấy máu hay nhờn trong phân? Phân có thay đổi gì trong thời gian cuối.</i></p>	Ko / Chonk
	Odchází Vám/Vašemu dítěti větry?	Ano / Ne
23.	<p>Bạn / con của bạn có đánh rắm không? <i>Ban / kon kua ban ko dañ ram chonk?</i></p>	Có / Không
		Ko / Chonk
	Máte/má Vaše dítě obtíže s močením? Kdy jste/Vaše dítě močila/o naposledy? Pozorujete krev v moči?	Ano / Ne
	Bạn /con của bạn đi tiểu khó?	
24.	<p>Bạn / con của bạn đi tiểu lần cuối khi nào? Bạn có thấy máu trong nước tiểu? <i>Ban / kon kua ban dy tieu cho?</i></p>	Có / Không
	<i>Ban / kon kua ban dy tieu lan cuoi chi nao? Ban ko thay mau čonk nuoc tieu?</i>	Ko / Chonk
	Máte/má Vaše dítě zvýšenou tělesnou teplotu? Kolik stupňů? Jak dlouho trvá?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn có bị sốt không?	
25.	<p>Sốt bao nhiêu độ? Sốt bao lâu rồi? <i>Ban / kon kua ban ko bi šot chonk?</i></p>	Có / Không
	<i>Šot bao nhiêu độ? Šot bao lâu rồi?</i>	Ko / Chonk
	Máte/má Vaše dítě obtíže s dýcháním? Jak dlouho?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn bị khó thở? Bao lâu rồi?	
26.	<i>Ban / kon kua ban bi cho tho? Bao lau roi?</i>	Có / Không
		Ko / Chonk
	Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?	Ano / Ne
	Trong những ngày (giờ) cuối bị nặng hơn?	
27.	<i>Čonk ñunk ngay (žo) cuoi bi nank hon?</i>	Có / Không
		Ko / Chonk
	Máte/má Vaše dítě kašel? Jak dlouho?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn bị ho? Bao lâu rồi?	
28.	<i>Ban / kon kua ban bi ho? Bao lau roi?</i>	Có / Không
		Ko / Chonk

29.	Byl Vám/Vašemu dítěti v poslední době měřen krevní tlak? Byl v normě, vysoký, nízký?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn đã đo huyết áp trong thời gian cuối? Bình thường, cao, thấp?	Có / Không
	<i>Ban / kon kua ban da do huyet ap čonk thoi žan cuoi?</i> <i>Biñ thuonk, kao, thap?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

Dítě provázeno rodiči / jejich zástupci

Trẻ em có cha mẹ/người bảo hộ đi kèm

Če em ko t'a me /nguoi bao ho dy kem

30.	Jaká byla porodní hmotnost, délka, Apgar score?	
	Cân nặng lúc sinh, chiều dài, chỉ số Apgar là gì?	
	<i>Kan nank luk šiñ, tễu zai, ti šo Apgar la ži?</i>	
31.	Byly nějaké komplikace v graviditě?	Ano / Ne
	Có biến chứng khi mang thai?	Có / Không
	<i>Ko bien t'unck chi mank thai?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
32.	Byly nějaké problémy po porodu před propuštěním domů?	Ano / Ne
	Có vấn đề gì sau khi sinh trước lúc ra viện?	Có / Không
	<i>Ko van de ži šau chi šiñ čuok luk ra vien?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
33.	Byly normální příbytky na váze a růst do délky?	Ano / Ne
	Trẻ tăng cân và tăng trưởng chiều dài bình thường?	Có / Không
	<i>Če tank kan va tank čuonk tễu zai biñ thuonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
34.	Byl pohybový a psychický vývoj dítěte přiměřený?	Ano / Ne
	Sự phát triển cử động và tâm lý của trẻ bình thường?	Có / Không
	<i>Šu fat čien ku donk va tam ly kua če biñ thuonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
35.	Byl vývoj řeči u dítěte přiměřený?	Ano / Ne
	Trẻ tập nói bình thường?	Có / Không
	<i>Če tap noi biñ thuonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
36.	Udržuje Vaše dítě již čistotu?	Ano / Ne

	Con của bạn đã biết giữ vệ sinh?	Có / Không
	<i>Kon kua ban da biet žu ve šiň</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Navštěvuje dítě kolektiv?	Ano / Ne
37.	Trẻ đi trường lớp?	Có/ Không
	<i>Če dy čuonk lop</i>	<i>Ko / Chonk</i>
	Myslíte si, že Vaše dítě bere nějaké drogy?	Ano / Ne
38.	Bạn nghĩ rằng con của bạn có dùng ma túy?	Có / Không
	<i>Ban ngi rank kon kua ban ko zunk ma tuy?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

Rodinná anamnéza

Tiền sử bệnh án gia đình

Tien šu beň an ža dyň

	Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění, kardiovaskulární onemocnění – infarkt, cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice, metabolické onemocnění – cukrovka, psychické onemocnění – deprese, psychóza, gynekologické onemocnění)?	Ano / Ne
39.	Những người thân của bạn có mắc bệnh nghiêm trọng nào không (ung thư, bệnh tim mạch – nhồi máu cơ tim, bệnh mạch máu não – đột quỵ, bệnh về trao đổi chất - bệnh tiểu đường, bệnh tâm thần - trầm cảm, rối loạn tâm thần, bệnh phụ khoa)?	Có / Không
	<i>Ňunk nguoi than kua ban ko mak beň ngiem čonk nao chonk (unk thu, beň tym mak – ñoi mau co tym, beň mak mau nao – dot kwuy, beň trao doi čat – beň tieu duonk, beň tam than – čam kam, roi loan tam than, beň fu khoa)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

Kojení, smíšená strava

Cho bú, chế độ ăn hỗn hợp

Ỗ bu, tể do an hon hop

40.	Je dítě plně kojeno? Přikrmováno odkdy?	Ano / Ne
	Trẻ bú hoàn toàn? Cho ăn thêm từ khi nào?	Có / Không
	<i>Chẻ bu hoan toan? Ỗ an them tu chi nao?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
41.	Jaká sušená mléka používáte? Jiný typ kojenecké výživy?	
	Bạn dùng loại sữa bột nào? Loại thức ăn cho trẻ nhỏ khác? <i>Ban zunk loai sữa bot nao? Loai thuk an tở chẻ nhỏ chak?</i>	
42.	Podáváte mu již smíšenou stravu?	Ano / Ne
	Bạn đã cho con ăn thức ăn hỗn hợp?	Có / Không
	<i>Ban da tở kon an thuk an hon hop?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
43.	Je Vaše dítě schopno se najíst samo?	Ano / Ne
	Con bạn có thể tự ăn?	Có / Không
	<i>Kon ban ko the tu an?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
44.	Co mu dáváte doma pít a kolik vypije za den?	
	Bạn cho con uống gì ở nhà và trẻ uống bao nhiêu mỗi ngày? <i>Ban tở kon uonk gì o nhà va chẻ uonk bao nhiêu moi ngay?</i>	

Alergická anamnéza

Tiền sử bệnh dị ứng

Tyen sử beñ zy unk

45.	<p>Jste/je Vaše dítě na něco alergický (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?</p>	Ano / Ne
	<p>Bạn / con của bạn dị ứng gì không? (thuốc, chất cản quang, thuốc khử trùng, cao dán, động vật, lông chim, côn trùng châm đốt, bụi, phấn hoa, các loại thực phẩm, hoặc các chất khác)?</p>	Có / Không
	<p><i>Ban / kon kua ban zy unk ži chonk? (thuok, t'at kan kwank, thuok chu čunk, kao zan, donk vat, lonk tim, kon čunk t'am dot, bui, fan hoa, kak loai thuk fam, hork kak t'at chak)?</i></p>	Ko / Chonk
	<p>Jak tato alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýčání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?</p>	
	<p>Phản ứng khi dị ứng thể nào? (nổi mào đay, ngứa da, ngứa mắt, chảy nước mắt, ngứa họng, ngứa mũi, sưng tấy, khó thở, chảy nước mũi, hắt hơi, ho, chóng mặt, đau bụng, tiêu chảy, ói mửa)?</p> <p><i>Fan unk chi dy unk the nao? (noi may day, ngua za, ngua mat, ngua honk, ngua mui, šunk tay, cho tho, hat hoi, ho, t'onk mat, dau bunk, tieu t'ay, oi mua)?</i></p>	

Epidemiologická anamnéza

Tiền sử bệnh truyền nhiễm

Tien sử beñ chuyen nhiễm

46.	Byla u Vás/u Vašeho dítěte prokázána nějaká infekční choroba (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění)?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn đã bị mắc bệnh truyền nhiễm nào đó không? (viêm gan, bệnh lao, bệnh tiêu chảy, bệnh đường sinh dục)?	Có / Không
	<i>Bạn / kon kua bạn đã bị mắc beñ chuyen nhiễm nào đó không? (viêm gan, beñ lao, beñ tieu t'ay, beñ duonk sinh duk)?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
47.	Přišla jste/přišlo Vaše dítě v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění? Kde?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn trong thời gian gần đây có tiếp xúc với người mắc bệnh truyền nhiễm?	Có / Không
	<i>Bạn / kon kua bạn có tiếp xúc với người mắc beñ chuyen nhiễm?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
48.	Měl/a jste/mělo Vaše dítě v poslední době přisáté klíště?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn có bị bọ chét cắn trong thời gian gần đây?	Có / Không
	<i>Bạn / kon kua bạn có bị bọ chét cắn trong thời gian gần đây?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
49.	Cestoval/a jste/cestovalo Vaše dítě v poslední době do rozvojových zemí? Kam?	Ano / Ne
	Bạn / con của bạn gần đây đã đi du lịch tới các nước đang phát triển? Ở đâu?	Có / Không
	<i>Bạn / kon kua bạn gần đây đã đi du lịch tới các nước đang phát triển? Ở đâu?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

Užívání návykových látek (abúzus) – týká se dorostenců

Sử dụng chất gây nghiện (lạm dụng) – liên quan tới vị thành niên

Sử dụng chất gây nghiện (lạm dụng) – liên quan tới vị thành niên

50.	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?	Ano / Ne
	Bạn có hút thuốc không? Bạn hút thuốc mấy năm rồi? Bạn hút bao nhiêu điếu một ngày? Bạn bỏ hút thuốc bao lâu rồi?	Có / Không
	<i>Bạn có hút thuốc chonk? Bạn hút thuốc mấy năm rồi? Bạn hút bao nhiêu điếu một ngày?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
51.	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv denně/týdně vypijete? Kolik litrů vína denně/ týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	
	Bạn uống rượu thỉnh thoảng hay thường xuyên? Bạn thường uống loại rượu gì? Bạn uống bao nhiêu bia mỗi ngày / mỗi tuần? Bao nhiêu lít rượu vang mỗi ngày / mỗi tuần? Bao nhiêu rượu nặng mỗi ngày / mỗi tuần?	
	<i>Bạn uống rượu thỉnh thoảng hay thường xuyên? Bạn thường uống loại rượu gì? Bạn uống bao nhiêu bia mỗi ngày / mỗi tuần? Bao nhiêu lít rượu vang mỗi ngày / mỗi tuần? Bao nhiêu rượu nặng mỗi ngày / mỗi tuần?</i>	
52.	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
	Bạn có uống cà phê không?	Có / Thỉnh thoảng / không
	<i>Bạn có uống cà phê chonk?</i>	<i>Ko / Thỉnh thoảng / Chonk</i>
53.	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
	Bạn có dùng các chất gây nghiện khác ngoài rượu, thuốc lá hay cà phê? Đó là những chất nào?	Có / Không
	<i>Bạn có dùng các chất gây nghiện khác ngoài rượu, thuốc lá, hay cà phê? Đó là những chất nào?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

Gynekologická anamnéza – dorostenka přicházející bez doprovodu

Tiền sử bệnh phụ khoa – vị thành niên không có người đi kèm

Tien sử beñ fu khoa – vi thañ nyen chonk ko nguoi dy kem

54.	Máte již menstruaci? Užíváte antikoncepční pilulky/jiné prostředky proti početí?	Ano / Ne
	Bạn đã có kinh nguyệt chưa? Bạn có dùng thuốc tránh thai hay các phương tiện tránh thai khác?	Có / Không
	<i>Ban da ko kiñ nguyet chua?</i> <i>Ban ko zunk thuoc çañ thai hay kak fuonk tien çañ thai chak?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
55.	Je Váš menstruační cyklus pravidelný?	Ano / Ne
	Chu kỳ kinh nguyệt của bạn có đều không?	Có / Không
	<i>Ốu ky kyñ nguyet kua ban ko deu chonk?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
56.	Po kolika dnech míváte menstruaci? Jak dlouho obvykle trvá?	
	Vòng kinh nguyệt của bạn là bao nhiêu ngày? Chảy máu mấy ngày?	
	<i>Vonk kyñ nguyet kua ban la bao n्हu ngay? Ốay mau may ngay?</i>	
57.	Je menstruace výrazně bolestivá? Je menstruace velmi silná?	Ano / Ne
	Bạn bị đau bụng nhiều khi có kinh? Máu ra nhiều?	Có / Không
	<i>Ban bi dau bunk n्हu chi ko kyñ? Mau ra n्हu?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
58.	Kdy byla poslední menstruace?	
	Vòng kinh nguyệt của bạn là bao nhiêu ngày? Chảy máu mấy ngày?	
	<i>Vonk kyñ nguyet kua ban la bao n्हu ngay? Ốay mau may ngay?</i>	
59.	Byl její průběh obvyklý?	Ano / Ne
	Máu ra bình thường như mọi khi?	Có / Không
	<i>Mau ra biñ thuonk n्हu moi chi?</i>	<i>Ko / Chonk</i>
60.	Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým onemocněním?	Ano / Ne
	Bạn đang điều trị hoặc đã bao giờ điều trị bệnh phụ khoa nào đó?	Có / Không
	<i>Ban dank dyeu či hoac da bao ốo dyeu či beñ fu khoa nao do?</i>	<i>Ko / Chonk</i>

Vyšetření v ambulantním zařízení - dítě provázeno rodiči/jejich zástupci

Khám bệnh tại cơ sở ngoại trú - trẻ em có phụ huynh / người bảo hộ đi kèm

Cham beñ tai cơ sở ngoại trú – trẻ em có phụ huynh / người bảo hộ đi kèm

61.	Teď, prosím, Vaše dítě vysvlečte, můžete je držet i v náručí, položte je na podložku a zatím mu nechte plenu.
	Bây giờ xin hãy cởi quần áo cho con của bạn, bạn có thể bế con trong vòng tay, đặt lên trên bệ, tạm thời bạn cứ để nguyên cả tã.
	<i>Bay giờ xin hãy cởi quần áo cho con của bạn, bạn có thể bế con trong vòng tay, đặt lên bệ, tạm thời bạn cứ để nguyên cả tã.</i>
62.	Sestra nyní dítě zváží a změří jeho délku/výšku.
	Y-tá sẽ cân trẻ và đo chiều dài / chiều cao. <i>Y ta sẽ cân trẻ và đo chiều dài / chiều cao.</i>
63.	Změříme i krevní tlak.
	Tôi sẽ đo huyết áp. <i>Toi sẽ đo huyết áp.</i>
64.	Teď si vezmu fonendoskop a budu poslouchat srdce a plíce.
	Bây giờ tôi sẽ lấy ống nghe để nghe tim và phổi. <i>Bay giờ tôi sẽ lấy ống nghe để nghe tim và phổi.</i>
65.	Musíme se podívat do úst.
	Tôi phải xem họng. <i>Toi phải xem họng.</i>
66.	Při vyšetření břicha dítě musí ležet, ale pokud to nebude možné, zkusíme je vyšetřit ve Vaší náručí.
	Trẻ con phải nằm khi khám bụng, nếu không thể nằm, chúng tôi sẽ khám trẻ con trên tay bạn. <i>Trẻ con phải nằm khi khám bụng, nếu không thể nằm, chúng tôi sẽ khám trẻ con trên tay bạn.</i>
67.	Orientačně musíme vyšetřit i genitál dítěte.
	Chúng tôi phải khám sơ bộ cả bộ phận sinh dục của trẻ. <i>Chúng tôi phải khám sơ bộ cả bộ phận sinh dục của trẻ.</i>
68.	Nyní potřebujeme vyšetřit moč a krev, můžete zkusit dát dítě vymočit a moč zachytit do této nádoby?

	Bây giờ chúng tôi cần phải kiểm tra nước tiểu và máu, bạn có thể đưa con đi tiểu và lấy nước tiểu vào cốc này?
	<i>Bay giờ t'unk toi kan fai kiem ça nuok tyeu va mau, ban ko the dua če dy tieu va lay nuok tieu vao kok nay?</i>
69.	Pošleme teď dítě na vyšetření ultrazvukem/rentgenem, budete moci být po celou dobu u dítěte.
	Bây giờ chúng tôi gửi trẻ đi siêu âm / X-quang, bạn có thể ở cạnh trẻ trong suốt thời gian soi chụp.
	<i>Bay giờ t'unk toi gui če dy šieu am / X-kwank, ban ko the o kañ če čonk šuot thoi žan soi t'up.</i>
70.	Bude nutné odebrat dítěti krev z prstu/ze žíly.
	Cần phải lấy máu cho trẻ từ đầu ngón tay / từ tĩnh mạch.
	<i>Kan fai lay mau t'o če tu dau ngon tay / tu tiñ mač'.</i>
71.	Nyní musíme zavést sondu do žaludku/kanylu do žíly a podat infuzní roztok solí a glukózy. Dítě tak dostane touto cestou antibiotika/další léky.
	Bây giờ chúng tôi phải luồn ống vào dạ dày / ống truyền vào tĩnh mạch và truyền dung dịch muối và đường. Như vậy bằng đường này trẻ sẽ được truyền thuốc kháng sinh / những thuốc khác.
	<i>Baj giờ t'unk toi fai luon onk vao za zaj/ onk čuen vao tiñ mač va čuen thuoc chank šiñ/ ñunk thuoc chak.</i>
72.	Výsledky provedených vyšetření ukazují, že je nutné přijetí do nemocnice.
	Kết quả các xét nghiệm cho thấy rằng cần thiết phải nhập viện.
	<i>Ket kwa kak set ngiem t'o thay rank kan thiet fai ñap vien.</i>
73.	U dítěte do 6 let může být přijat do nemocnice i rodinný příslušník, výjimečně je možný doprovod i u staršího pacienta.
	Đối với trẻ em dưới 6 tuổi có thể được nhận vào bệnh viện cùng một thành viên trong gia đình, trong trường hợp đặc biệt bệnh nhân lớn tuổi hơn cũng có thể được nhập viện cùng một thành viên trong gia đình.
	<i>Doi voi če em zuoi 6 tuoi ko the duoc ñan vao beñ vien kunk mot thañ vien čonk ža dyñ, čonk čuonk hop dak biet beñ ñan lon tuoi hon kunk ko the duoc ñap vien kunk mot thañ vien čonk ža dyñ.</i>